

STIGA®



SGM //i 7.2

SGM //i 10.8

žo lēs žirkļēs
šķēru tipa zāļes šķēres
голем тип на ножици за сечење трева
schaartype grasschaar
sakstype gressaks
nożyce do trawy
aparador de relva
mašinā de tāiat iarba de tip foarfecă
ножицы для травы (газонные ножицы) складывающегося типа
požnice na trávu
škarje za travo
rezači za travu tipa makaza
sax typ gräs skär
makas tipi çim kesme aletleri

vartojimo instrukcija **lt**
operatora rokasgrāmata **lv**
Упатство за Употреба **mk**
gebruikershandleidingn/ **n/**
bruksanvisning - vedlikehold **no**
instrukcje obsługi **pl**
manual de uso **pt**
manual de instrucțiuni **ro**
Инструкція з експлуатації **ua**
návod na použitie **sk**
priročnik z navodili **s/**
priručnik sa uputstvom **sr**
bruksanvisning och underhåll ... **sv**
ku/lanim ki lavuzu **tr**

LIETUVIŠKAI -Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
УКРАЇНСЬКА - Переклад ориģинальних інструкцій	UA
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

SGM Li 7.2
SGM Li



SGM SGB8
SGM SGB10 SGM
SGB13



GM SB18
GM SB20

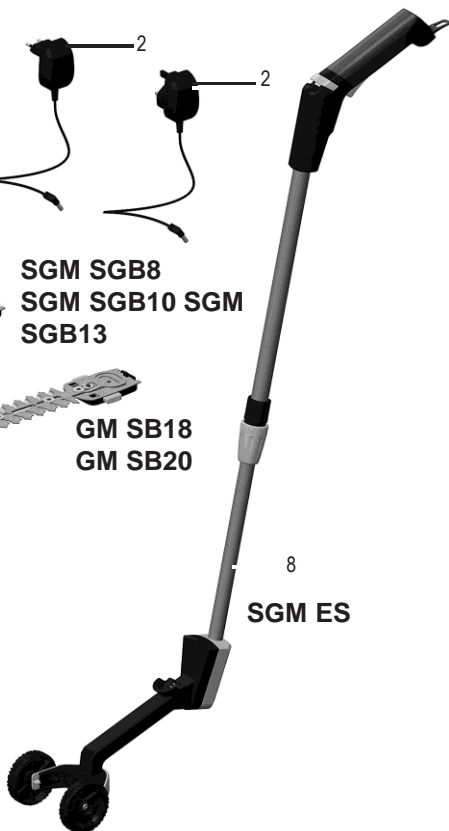


SGM PD



SGM RK

SGM ES



LT

- 1 Akumulatorius
- 2 Akumulatoriaus įkroviklis
- 3 Žolės kirpimo geležtė
- 4 Korpusas
- 5 Krūmų kirpimo geležtė
- 6 Įjungimo fiksatorius
- 7 Jungiklis
- 8 Teleskopinė rankena
- 9 Genėjimo įrankis (atskiras priedas)
- 10 Purentuvas (atskiras priedas)

MK

- 1 Акумулятор
- 2 Уред за полнење на акумулаторот
- 3 Сечило за сечење на трава
- 4 Кукиште
- 5 Сечило за сечење на грмушки
- 6 Заклучувач на вклучувањето
- 7 Прекинувач
- 8 Телескопска рачка
- 9 Режач за поткастрување (посебен прилог)
- 10 Копач (посебен прилог)

LV

- 1 Akumulators
- 2 Akumulatora uzlādes ierīce
- 3 Zāles griešanas asmens
- 4 Korpus
- 5 Krūmju griešanas asmens
- 6 Ieslēgšanas slēdzene
- 7 Slēdzis
- 8 Teleskopiskais rokturis
- 9 Atzarošanas griezējs (atsevišķa pierīce)
- 10 Kultivators (atsevišķa pierīce)

NL

- 1 Accumulator
- 2 Laadapparaat voor accumulator
- 3 Grassnijblad
- 4 Behuizing
- 5 Struiksniijblad
- 6 Inschakelvergrendeling
- 7 Schakelaar
- 8 Telescopische handgreep
- 9 Snoeisnijder (aparte bevestiging)
- 10 Snijder (aparte bevestiging)

NO

- 1 Akkumulator
- 2 Ladeenhet for akkumulator
- 3 Gress skjæreblad
- 4 Hus
- 5 Busk skjæreblad
- 6 Innkoblingslås
- 7 Bryter
- 8 Teleskophåndtak
- 9 Beskjæringssaks (separat tilbehør)
- 10 Harve (separat tilbehør)

PT

- 1 Acumulador
- 2 Carregador do acumulador
- 3 Lâmina de corte de relva
- 4 Carcaça
- 5 Lâmina de corte de arbustos
- 6 Bloqueio contra ligação
- 7 Interruptor
- 8 Cabo telescópico
- 9 Podador (acessório separado)
- 10 Sacho (acessório separado)

UA

- 1 Акумулятор
- 2 Зарядний пристрій для акумулятора
- 3 Лезо для зрізання трави
- 4 Корпус
- 5 Лезо для зрізання чагарнику
- 6 Блокування включення
- 7 Перемикач
- 8 Телескопічна ручка
- 9 Різак для гілок (окремий аксесуар)
- 10 Розпушувач (окремий аксесуар)

SL

- 1 Akumulator
- 2 Polnilna naprava za akumulator
- 3 Strižni nož
- 4 Ohišje
- 5 Strežno rezilo
- 6 Blokada vklopa
- 7 Stikalo
- 8 Teleskopski ročaj
- 9 Žaga za obrezovanje (ločen nastavek)
- 10 Grebača (ločen nastavek)

SV

- 1 Batteri
- 2 Laddningsenhet för batteri
- 3 Grässkärblad
- 4 Hus
- 5 Buskskärblad
- 6 Inkopplingslås
- 7 Omkopplare
- 8 Teleskophandtag
- 9 Sekator (separat fastsättning)
- 10 Kultivator (separat fastsättning)

PL

- 1 Akumulator
- 2 Ładowarka do akumulatora
- 3 Ostrze do cięcia trawy
- 4 Obudowa
- 5 Ostrze do cięcia krzewów
- 6 Blokada włączenia
- 7 Włącznik
- 8 Uchwyt teleskopowy
- 9 Sekator do gałęzi (oddzielna końcówka)
- 10 Kultywator (oddzielna końcówka)

RO

- 1 Acumulator
- 2 Dispozitiv de încărcare pentru acumulator
- 3 Lamă pentru tăierea ierbii
- 4 Carcasă
- 5 Lamă pentru tăierea arbuștilor
- 6 Blocaj pentru comutatorul de pornire
- 7 Comutator
- 8 Mâner telescopic
- 9 Clește de tăiat crengi (atașament separat)
- 10 Cultivator (atașament separat)

SK

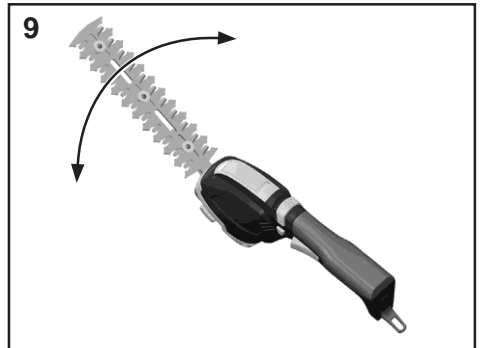
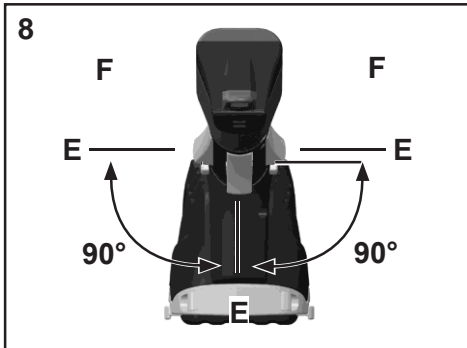
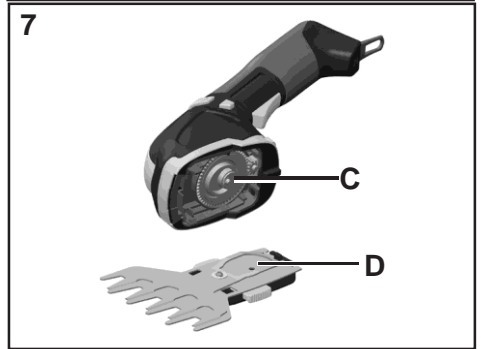
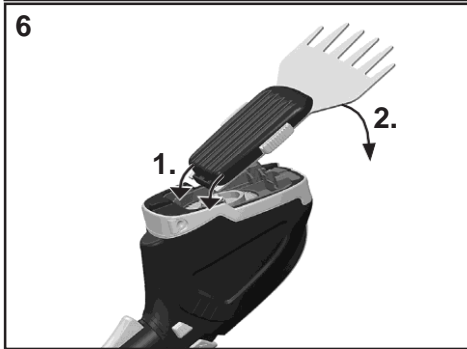
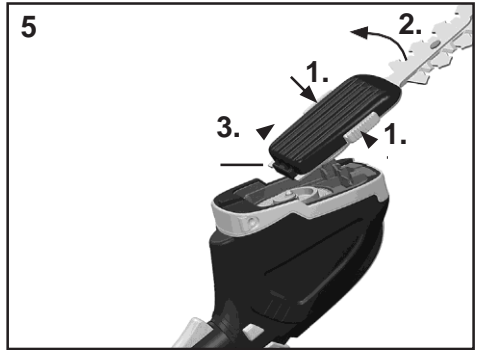
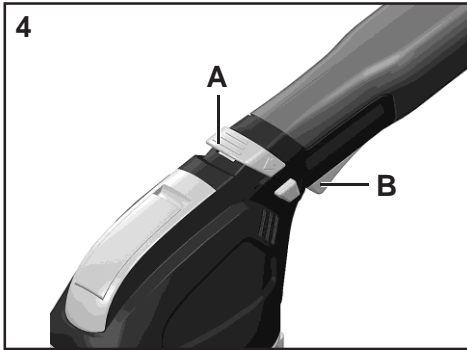
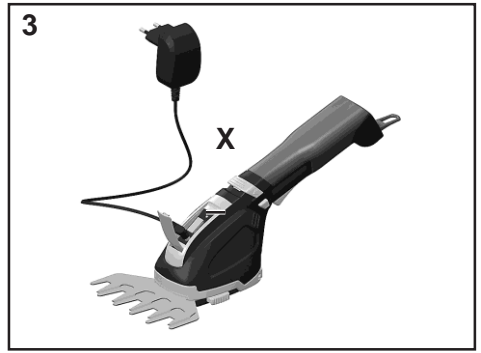
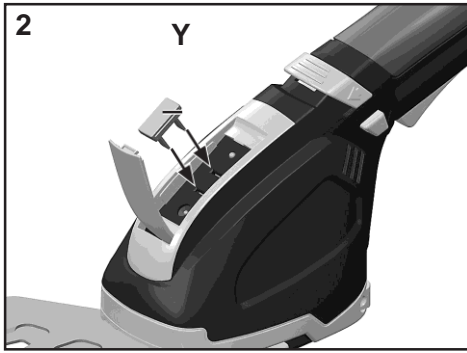
- 1 Akumulátor
- 2 Zariadenie na nabíjanie akumulátora
- 3 Rezná čepeľ na trávu
- 4 Kryt
- 5 Pílový kotúč na kríky
- 6 Blokovanie zapnutia
- 7 Vypínač
- 8 Teleskopická rukoväť
- 9 Záhradnícke nožnice (samostatný doplnok)
- 10 Kyprič (samostatný doplnok)

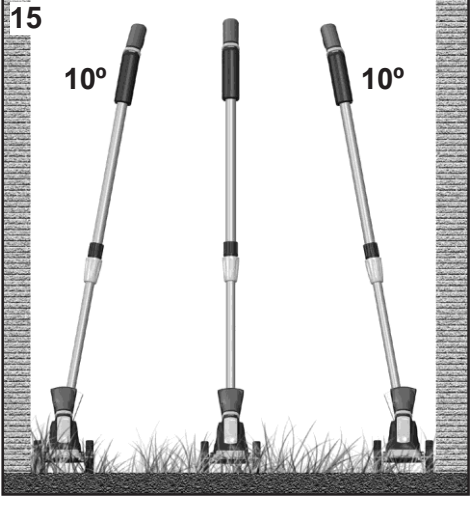
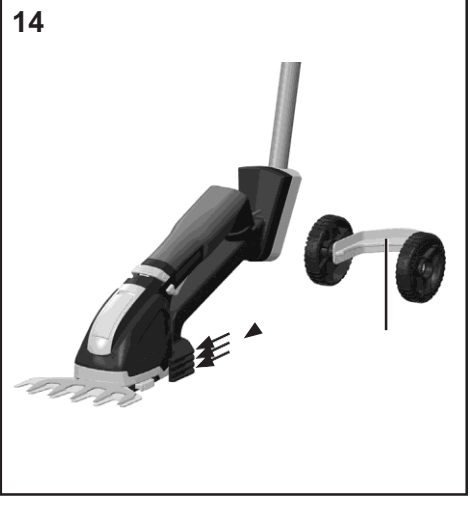
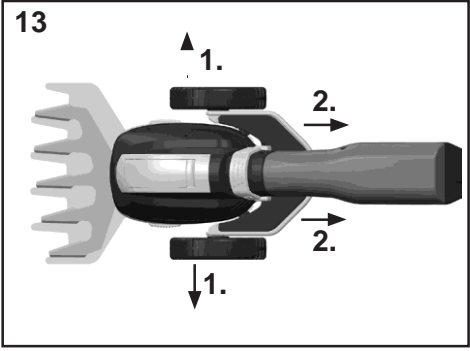
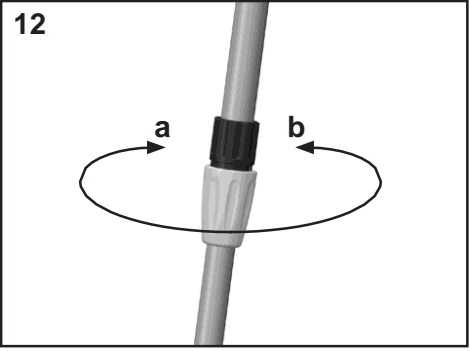
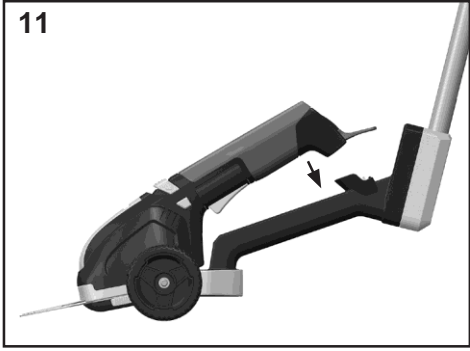
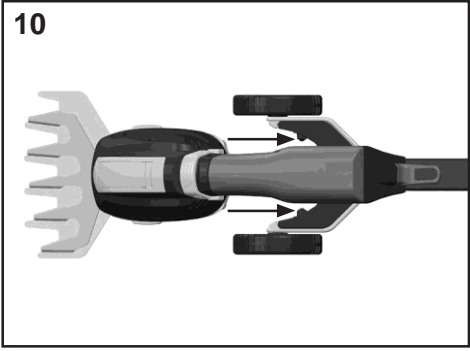
SR

- 1 Akumulator
- 2 Punjač za akumulator
- 3 Sečivo za travu
- 4 Kućište
- 5 Sečivo za sečenje žive ograde
- 6 Brava za uključivanje
- 7 Prekidač
- 8 Teleskopska ručka
- 9 Makaze za orezivanje (poseban dodatak)
- 10 Gruber (poseban dodatak)

TR

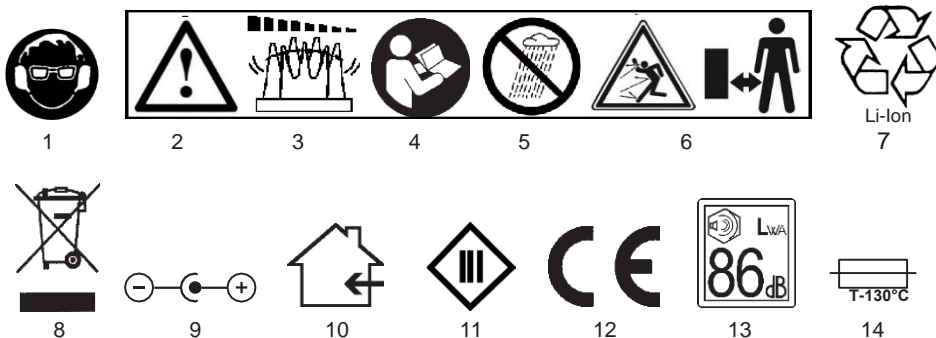
- 1 Akü
- 2 Akü için şarj cihazı
- 3 Çim biçme bıçağı
- 4 Muhafaza
- 5 Çalı kesme bıçağı
- 6 Basmalı kilit
- 7 Düğme
- 8 Teleskopik sap
- 9 Budama makası (ayrı ataşman)
- 10 Kök sökücü (ayrı ataşman)





Piktogramų iliustracijos ir paaiškinimai
 Иллюстрация на пиктограмот и објаснување
 Piktogram illustrasjon og forklaring
 Ilustração e explicação dos pictogramas
 Зображення та опис піктограм
 Opis orozorilnih znakov na napravi
 Pictogram illustration och förklaring

Piktogramas ilustrācija un paskaidrojums
 Piktogrammen, illustratie en uitleg
 Piktogramy i ich objaśnienia
 Ilustrațiile și explicația pictogramelor
 Piktogramy a vysvetlenie
 Piktogram, ilustracija i objašnjenje
 Piktogram gösterimi ve açıklaması



LT

- 1 Naudokite akių ir klausos apsaugos priemones!
- 2 Įspėjimas!
- 3 Prietaiso veikimas iš inercijos!
- 4 Skaitykite naudojimo instrukciją
- 5 Nenaudokite įrankio drėgnomis oro sąlygomis
- 6 Neleiskite pašaliniam asmeniui eiti į pavojingą zoną
- 7 Sugedę akumulatoriai turi būti perdirbti!
- 8 Dėmesio: aplinkos apsauga! Draudžiama išmesti šį prietaisą su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis. Perduokite specialiam surinkimo punktui.
- 9 Kištuko jungties poliai
- 10 Skirta naudoti tik viduje.
- 11 III apsaugos klasė / Saugus papildomas žemas įtampas
- 12 Patvirtinimas, kad elektrinis įrankis atitinka Europos bendrijos direktyvas.
- 13 Garantuojamas akustinės galios lygis L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Apsauginė temperatūros riba

LV

- 1 Izmantojiet aizsarglīdzekļus acīm un ausīm!
- 2 Brīdinājums!
- 3 Pēc ierīces darbības beigām!
- 4 Izlasiet lietošanas instrukcijas
- 5 Nelietojiet darbarīku mitros laikapstākļos
- 6 Trešajām personām jābūt ārpus bīstamās zonas
- 7 Bojāti akumulatori ir jāpārstrādā!
- 8 Uzmanību: Vides aizsardzība! Šo ierīci nedrīkst likvidēt kopā ar vispārējiem/sadzīves atkritumiem. Likvidēt tikai noteiktā savākšanas punktā.
- 9 Kontaktdakšas polaritāte
- 10 Tikai lietošanai telpās.
- 11 Aizsardzības klase III / Drošības papildu zema sprieguma
- 12 Apstiprina elektroinstrumenta atbilstību Eiropas Kopienas direktīvām.
- 13 Garantētā akustiskās ietilpības pakāpe L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Aizsardzības temperatūras ierobežojums

MK

- 1 Користете заштитни средства за очи и уши!
- 2 Предупредување!
- 3 По пуштањето во работа на апаратот!
- 4 Прочитајте ги упатствата за работа
- 5 Не користете ја алатката во влажни временски услови
- 6 Држете ги третите лица надвор од опасната зона
- 7 Неисправните акумулатори треба да се рециклираат!
- 8 Внимание: Заштита на животната средина! Овој уред не смее да се отстранува заедно со општиот/домашниот отпад. Отстранете го само на одредена собирачна точка.
- 9 Поларитет на приклучниот конектор
- 10 Само за внатрешна употреба.
- 11 Класа на заштита III / Безбедносен низок напон
- 12 Ја потврдува усогласеноста на електричниот алат со директивите на Европската Заедница.
- 13 Гарантиран степен на акустичен капацитет L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Ограничување на заштитната температура

NO

- 1 Bruk beskyttelsesmidler for øyer og ører!
- 2 Advarsel!
- 3 Etterløp av apparatet!
- 4 Les bruksanvisningene
- 5 Ikke bruk verktøyet i fuktige værforhold
- 6 Hold tredjeparter unna faresonen
- 7 Defekte akkumulatorene må resirkuleres!
- 8 Obs: Miljøvern! Denne enheten kan ikke kastes sammen med generelt husholdningsavfall. Den skal kun avhendes på et bestemt innsamlingssted.
- 9 Polaritet av stikkontaktten
- 10 Kun for innendørs bruk.
- 11 Beskyttelsesklasse III / Sikkerhet Ekstra Lavspenning
- 12 Bekrefter at elektroverktøyet er i overensstemmelse med EU-direktivene.
- 13 Garantert akustisk kapasitetsnivå L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Beskyttende temperaturbegrenser

PT

- 1 Utilizar meios protetores dos olhos e dos ouvidos!
- 2 Aviso!
- 3 Funcionamento por inércia do aparelho!
- 4 Ler as instruções de operação
- 5 Não utilizar a ferramenta em condições meteorológicas de chuva
- 6 Manter terceiros fora da zona de perigo
- 7 Os acumuladores com defeito devem ser reciclados!
- 8 Atenção: proteção ambiental! Este dispositivo não deve ser eliminado juntamente com o lixo geral/ doméstico. Eliminar apenas num ponto de recolha designado.
- 9 Polaridade do conector de ficha
- 10 Apenas para utilização em recintos fechados.
- 11 Proteção classe III / Voltagem extra baixa de segurança
- 12 Confirma a conformidade da ferramenta elétrica

com as diretivas da Comunidade Europeia.

NL

- 1 Gebruik bescherming voor de ogen en oren!
- 2 Waarschuwing!
- 3 Nalopen van het apparaat!
- 4 Lees de gebruiksaanwijzingen
- 5 Gebruik het gereedschap niet bij nat weer
- 6 Houd derden buiten de gevarezone
- 7 Defecte accumulatoren moeten worden gerecycled !
- 8 Opgelet: Milieubescherming! Dit apparaat mag niet met het algemene/huishoudelijk afval worden weggegooid. Verwijdering alleen via een toegewezen inzamelplaats.
- 9 Polariteit van de stekker
- 10 Alleen voor gebruik binnen.
- 11 Beschermingsklasse III / Veiligheid Extra laag voltage
- 12 Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van de Europese Unie.
- 13 Gegarandeerd akoestisch capaciteitsniveau L_{WA} 86 dB(A)

14 Beschermende temperatuurgrenzen**PL**

- 1 Stosować środki ochrony wzroku i słuchu!
- 2 Ostrzeżenie!
- 3 Ostrzeżenie o ruchu przyrządu po wyłączeniu napędu!
- 4 Przeczytać instrukcję obsługi
- 5 Nie używać narzędzia w mokrych warunkach pogodowych
- 6 Nie dopuszczać osób trzecich do strefy zagrożenia
- 7 Uszkodzone akumulatory należy utylizować!
- 8 Uwaga: Ochrona środowiska! Tego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami ogólnymi/domowymi. Wyrzucać wyłącznie w wyznaczonych punktach zbiórki odpadów.
- 9 Biegunowość łącznika wtykowego
- 10 Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- 11 Klasa ochronności III / Bezpieczeństwo Bardzo niskie napięcie
- 12 Elektronarzędzie spełnia wymagania dyrektywy Wspólnoty Europejskiej.
- 13 Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Zabezpieczający ogranicznik temperatury

RO

- 1 Folosiți echipamente de protecție pentru ochi și urechi!
- 2 Avertisment!
- 3 După pornirea aparatului!
- 4 Citiți instrucțiunile de utilizare
- 5 Nu utilizați unealta în condiții meteorologice de umiditate
- 6 Țineți celelalte persoane la distanță față de zona periculoasă
- 7 Acumulatorii defecti trebuie să fie reciclați!
- 8 Atenție: Protecția mediului! Acest aparat nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer/general. Eliminați numai la un punct de colectare desemnat.
- 9 Polaritatea conectorului
- 10 Doar pentru utilizare în interior.
- 11 Clasa de protecție III / Siguranță Extra Low Voltage
- 12 Confirma conformitatea mașinii electrice cu directivele Comunității Europene.

13 Nivel garantido de capacidade acústica

L_{WA} 86 dB(A)

14 Limite de temperatura protetor

13 Nivelul garantat al capacității acustice L_{WA} 86 dB(A)

14 Limitele de protecție termică

UA

- 1 Використовуйте захисні засоби для очей і вух!
- 2 Попередження!
- 3 Інерційний хід виробу!
- 4 Прочитайте інструкції по експлуатації
- 5 Забороняється використовувати куцоріз акумуляторний у вологих погодних умовах
- 6 Видаліть сторонніх людей з небезпечної зони
- 7 Дефектні акумулятори необхідно здати на переробку!
- 8 Увага: Захист навколишнього середовища!
Забороняється утилізувати даний виріб разом із загальними / побутовими відходами. Утилізація тільки в призначеному пункті збору.
- 9 Поларність штекерної частини роз'єму
- 10 Тільки для використання всередині приміщень.
- 11 Клас захисту III / Безпечна наднизька напруга
- 12 Підтверджує відповідність куцоріза акумуляторного директивам ЄС.

- 13 Гарантований рівень звукової потужності
LWA 86 дБ (A)
- 14 Захисне обмеження температури

SL

- 1 Uporablajte zaščito za oči in ušesa!
- 2 Opozorilo!
- 3 Naprava po izklopu še vedno deluje!
- 4 Preberite navodila za uporabo
- 5 Orodja ne uporabljajte v vlažnih vremenskih razmerah
- 6 Tretjim osebam prepričajte vstop v nevarno območje
- 7 Okvarjene akumulatorje morate reciklirati!
- 8 Pozor: zaščita okolja! Te naprave ne smete zavreči med splošne/gospodinske odpadke. Zavržete jo lahko samo na določenem zbirnem mestu.
- 9 Polarnost vtičnega spoja
- 10 Primerno samo za notranjo uporabo.
- 11 Razred zaščite III / Varnostna ekstra nizka napetost
- 12 Potrjuje skladnost električnega orodja z direktivami Evropske skupnosti.
- 13 Zagotovljen nivo zvokovne moči L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Zaščitni omejevalnik temperature

SV

- 1 Använd skydd för ögon och öron!
- 2 Varning!
- 3 Efterkörning av apparaten!
- 4 Läs bruksanvisningen
- 5 Använd inte verktyget vid blött väder
- 6 Se till att utomstående håller sig borta från farozonen
- 7 Defekta batterier ska återvinnas!
- 8 Obs: Miljöskydd! Denna apparat får inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Avfallshantering endast vid en angiven återvinningsplats.
- 9 Polaritet på stickkontakten
- 10 Endast för inomhusbruk.
- 11 Skyddsklass III / Säkerhet extra lågspänning
- 12 Bekräftar elverktygets överensstämmelse med Euro-peiska gemenskapens direktiv.

SK

- 1 Používajte ochranné pomôcky na oči a uši!
- 2 Upozornenie!
- 3 Pozor! Zariadenie stále beží!
- 4 Prečítajte si návod na použitie
- 5 Nepoužívajte náradie v daždivom počasí
- 6 Držte tretie osoby mimo nebezpečnú zónu
- 7 Chybné akumulátory musia byť recyklované!
- 8 Pozor: Ochrana životného prostredia! Toto zariadenie nesmie byť vyhodnené do koša spolu s domácim odpadom. Likvidácia len na určenom zbernom mieste.
- 9 Polarita zástrčky
- 10 Len na vnútorné použitie.
- 11 Trieda ochrany III / Bezpečnosť extra nízke napätie
- 12 Potvrďuje zhodu elektrického náradia so smericami Európskeho spoločenstva.

- Garantuje úroveň hladiny zvuku L_{WA} 86 dB(A)
- 15 Ochranná teplotný limit

SR

- 1 Koristite zaštitna sredstva za oči i uši!
- 2 Upozorenje!
- 3 Naknadni rad uređaja!
- 4 Pročítajte uputstva za rad
- 5 Nemojte koristiti električni u mokrim meteorološkim uslovima
- 6 Držite treća lica dalje od zone opasnosti
- 7 Neispravni akumulatori treba da se recikliraju !
- 8 Pažnja: Zaštita životne sredine! Ovaj uređaj ne sme da se baca sa opštım/kućnim otpadom. Odložite proizvod samo na za to određenim mestima sakupljanja.
- 9 Polaritet utičnog konektora
- 10 Samo za upotrebu u zatvorenom.
- 11 Klasa zaštite III / Sigurnosni dodatni nizak napon
- 12 Potvrđuje usklađenost električnog alata sa direktivama Evropske zajednice.
- 13 Garantovan nivo zvučne snage L_{WA} 86 dB(A)

- 14 Zaštitno temperaturno ograničenje

- 13 Garanterad akustisk kapacitetsnivå L_{WA} 86 dB(A)
- 14 Skyddstemperaturbegränsning

TR

- 1 Gözler ve kulaklar için koruyucu araçlar kullanın!
- 2 Uyarı!
- 3 Cihazın çalıřmasından sonra!
- 4 alıřtırma talimatlarını okuyun
- 5 Aracı nemli hava kořullarında kullanmayın
- 6 nc şahısları tehlike bölgesinden uzak tutun
- 7 Arızalı aküler geri dnřtrlmedir!
- 8 Dikkat: evre Koruma! Bu cihaz genel/evsel atık olarak bertaraf edilmemelidir. Sadece belirlenen bir toplama noktasında imha ediniz.
- 9 Fiř konektörünün polaritesi
- 10 Sadece iç mekan kullanımı içindir.
- 11 Koruma sınıfı III / Güvenlik ekstra düřük voltaj
- 12 Elektrikli el aletinin Avrupa Topluluęu direktiflerine uygunluęunu onaylar.
- 13 Garanti edilen akustik kapasite seviyesi L_{WA} 86 dB (A)
- 14 Koruyucu sıcaklık limiti

Комплект кущоріза акумуляторного для трави і кущів

Шановний користувачу!

Ми підготували цей посібник для вас, щоб забезпечити надійну роботу вашого кущоріза акумуляторного. Якщо ви будете слідувати інструкціям, то робота даного виробу завжди буде доставляти вам задоволення, і ми зможемо гарантувати його довгий термін служби.

Наші вироби до початку виробництва пройшли випробування в надзвичайно важких умовах. При виготовленні їх також постійно перевіряють. Послідовності таких перевірок забезпечують споживачеві високу якість нашої продукції.

Конструкція і експлуатаційні дані можуть бути змінені з метою модернізації без попереднього повідомлення.

ЗМІСТ

Стор.

Ілюстрації	1 - 4
Зображення та опис піктограм	5 - 7
1. Технічні специфікації	UA-2
2. Використання за призначенням	UA-3
3. Загальні інструкції з безпеки	UA-3
3.1. Робоча область	
3.2. Електробезпека	
3.3. Особиста безпека	
3.4. Обережне поводження з кущоріза акумуляторного при його використанні	
3.5. Належне використання кущоріза акумуляторного з акумуляторним живленням і відповідне звернення з ним	
3.6. Сервіс	
4. Інструкції з техніки безпеки при використанні кущоріза акумуляторного для трави і кущів	UA-5
5. Попередження про дотримання техніки безпеки при використанні кущоріза акумуляторного для трави	UA-5
6. Перед початком роботи	UA-6
6.1. Запобіжний ключ	
6.2. Зарядка акумулятора	
7. Включення і вимикання кущоріза акумуляторного	UA-6
8. Переоснащення кущоріза акумуляторного / заміна зрізують систем	UA-6
9. Поради по роботі з кущоріза акумуляторного	UA-7
10. Техобслуговування	UA-7
11. Зберігання	UA-7
12. Утилізація відходів та захист навколишнього середовища	UA-7
13. Технічна підтримка і ремонт	UA-8
14. Гарантійні зобов'язання	UA-8

1. Технічні специфікації

Модель	SGM Li 7.2		SGM Li 10.8
Напруга акумулятора / робоча напруга В / пост. струм	7,2		10,8
Тип акумулятора	літій-іонний	2,5 А годин	
Зарядний струм	мА	380	500
Час зарядки	годин	3-5 годин	
Тривалість роботи	хв.	~ 80	~ 100
Вага	кг	0,58	0,65
Рівень звукового тиску	дБ (А)	75,7 К=3,0 дБ (А)	
Вібрація	м/с ²	< 2,5 К=1,5 м/с ²	

Приладдя

Ножі для зрізання трави (GM GB8, GM GB10, GM GB13)

Ріжучі руки	хв ⁻¹	1000
Ширина різання	мм	80, 110, 130

Ножі для зрізання чагарнику (GM SB18, GM SB20)

Ріжучі руки	хв ⁻¹	2000
Довжина різання	мм	180, 200
Товщина різання	мм	макс. 8

Різак для гілок (GM PD)

Діаметр пильного диска	мм	65
Частота обертання пильючого диска	хв ⁻¹	200

Розпушувач (GM RK)

Робочий хід	хв ⁻¹	1000
Робоча ширина	мм	95

- Рівень вібрації, зазначений в технічних характеристиках, було виміряно стандартизованими методами випробувань, і його можна порівняти з рівнем вібрації інших використовуваних електроінструментів.
- Рівень вібрації, зазначений в технічних характеристиках, також може бути необхідний для планування перерв в роботі.
- Рівень вібрації, зазначений в технічних характеристиках, може змінюватися в процесі поточного використання електроінструменту, тому що його значення залежить від способу використання.
- Примітка: Перерви в роботі сприяють зниженню судинної пульсації рук.
- Постарайтеся звести до мінімуму напругу, що викликається вібрацією. Наприклад, носіння рукавичок і обмеження часу роботи з інструментом дозволяють знизити породжене вібрацією напруга. В цьому відношенні необхідно враховувати всі фази робочого циклу (наприклад, час, коли електроінструмент вимкнений, і час, коли електроінструмент включений, але не працює під навантаженням).
- Завжди тримайте руки і ноги на достатній відстані від ріжучих інструментів, особливо при включенні двигуна!



УВАГА! Захист від шуму! При роботі з даним виробом Виконуйте постанови діючі на місці використання.

2. Використання за призначенням

При необхідності цей виріб може бути перетворено шляхом простої заміни приладдя, що входять в обсяг поставки, в ножиці для трави або ножиці для чагарнику, або за допомогою окремого взаємозамінного обладнання - в різакі для гілок або розпушувача.

Поради по роботі з інструментом

Кущоріз дозволяє підрізати декоративний чагарник, рідкісний підлісок або великі кущі. Виріб також добре підходить для декоративної обрізки, наприклад, при догляді за могилами.



Комплект кущоріза акумуляторного для трави і кущів не може замінити ваші садові (шпалерні) ножиці.

Вони призначені виключно для підрівнювання і підрізання декоративного чагарнику і зарослів кущів з невеликою товщиною гілок. Будь-яке інше використання вважається неналежним, і виробник / постачальник не несе відповідальності за збитки, які виникли в результаті такого використання.

Ножиці для трави (газонні ножиці) дозволяють вирівнювати край або важкодоступні ділянки газонів. Будь-який вид використання, відмінний від перерахованих в цих інструкціях із застосування, може пошкодити виріб і створити серйозну небезпеку для користувача.

Завжди дотримуйтеся інструкції з техніки безпеки, щоб зберегти право на гарантійне обслуговування і забезпечити безпечну роботу виробу. Через конструктивні особливості виробу ми не можемо повністю виключити всі залишкові ризики.

Зберігаються (залишкові) небезпеки

Залишкові ризики завжди зберігаються навіть при правильному використанні кущоріза акумуляторного для підрізання живоплоту. Конструкція кущоріза акумуляторного для підрізання живоплоту може стати джерелом наступних небезпек:

- Можливий контакт з незахищеним лезом (що веде до різаних ран)
- Попадання частин тіла всередину кущоріза акумуляторного для підрізання живоплоту або захоплення частин тіла під час роботи (що веде до різаних ран)
- Несподіване, раптове переміщення рослинного матеріалу в процесі підрізання (що веде до різаних ран)
- Викид або відскакування пошкоджених ріжучих зубів
- Викид або відскакування рослинного матеріалу в процесі підрізання
- Пошкодження органів слуху, якщо не вдягнути зазначені відповідні засоби їх захисту
- Попадання обрізків рослинного матеріалу в органи дихання.

3. Загальні інструкції з безпеки

УВАГА! Прочитайте всі інструкції, що містяться в цьому документі. Недотримання наведених далі інструкцій може призвести до електричного удару, опіків і / або важкої травми.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ У НАДІЙНОМУ МІСЦІ!

3.1. Робоча ділянка

1. *Підтримуйте чистоту і порядок в робочій ділянці. Безлад і погане освітлення в робочих ділянках можуть призвести до нещасних випадків.*
2. *Забароняється використовувати інструмент в вибухонебезпечному оточенні, що містять горючі рідини, гази або пил. Електроінструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пари.*
3. *Забароняється працювати з кущорізом акумуляторним, коли поруч знаходяться діти або інші особи. Відволікаючі фактори можуть привести до втрати контролю над інструментом.*

3.2. Електробезпека

1. *Мережевий роз'єм електроінструменту повинен відповідати електричній розетці. Категорично забороняється модифікувати мережевий роз'єм будь-яким чином. Забароняється використовувати перехідники та з'єднувачі в поєднанні з інструментами, що мають захисне заземлення. Немодифіковані роз'єми і відповідні їм розетки знижують ризик ураження електричним струмом.*
2. *Уникайте фізичного контакту з заземленими поверхнями, наприклад, трубами, нагрівачами, печами і холодильниками. Якщо ваше тіло заземлене, то виникає підвищений ризик отримання електричного удару.*
3. *Не залишайте інструмент під дощем. Попадання води в кущоріз акумуляторний збільшує ризик отримання електричного удару.*
4. *Забароняється переносити інструмент, утримуючи його за кабель, або підвішувати інструмент на кабель або витягувати штекер з розетки, витягуючи його за кабель. Тримайте кабель подалі від джерел тепла, а також від мастила і гострих країв або рухомих частин інструменту. Пошкоджені або сплутані кабелі збільшують ризик отримання електричного удару.*

3.3. Особиста безпека

1. *При роботі з кущорізом акумуляторним завжди будьте уважні і проявляйте розумну обережність. Забароняється використовувати інструмент, коли ви втомилися або перебуваєте під впливом ліків, наркотиків або алкоголю. При роботі з кущорізом акумуляторним навіть короточасна втрата уваги може призвести до серйозної травми.*

UA | Інструкція з експлуатації

- Використовуйте індивідуальні засоби захисту та завжди надавайте захист для очей (захисні окуляри).** Використання індивідуальних засобів захисту, наприклад, респіратора, захисного взуття на неслизькій підшви, захисної каски або засобів захисту органів слуху (в залежності від типу інструменту і виду його використання) знижує ризик травмування.
 - Не допускайте ненавмисного пуску. Переконайтеся, що кущоріз акумуляторний вимкнений, перед тим, як підключити його до джерела живлення і / або акумулятора.** Якщо ви тримаєте палець на вимикачі, коли несете кущоріз акумуляторний, або підключаєте його до джерела живлення при включеному перемикачі, то це може призвести до нещасних випадків.
 - Не переоцінюйте свої можливості. Слідкуйте, щоб ваше становище було безпечним, і постійно зберігайте рівновагу.** Це дозволить вам краще управляти інструментом в несподіваних ситуаціях.
 - Носіть належний одяг. Забороняється одягати просторий одяг або прикраси.** Слідкуйте за тим, щоб ваше волосся, одяг і руки перебували на достатній відстані від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами.
- ### 3.4. Обережне поводження з кущорізом акумуляторним при його використанні
- Забороняється перевантажувати кущоріз акумуляторний.** У кожному разі використовуйте кущоріз акумуляторний, призначений для вашого виду роботи. Використання належного кущоріза акумуляторного в межах зазначеного діапазону продуктивності робить роботу більш ефективною і безпечною.
 - Забороняється використовувати кущоріз акумуляторний з пошкодженим вимикачем.** Кущоріз акумуляторний, який не може бути включений або вимкнений, небезпечний і повинен бути відремонтований.
 - Вийміть запобіжний ключ, перш ніж змінювати налаштування, замінювати аксесуари або прибирати виріб.** Ці заходи захищають виріб від ненавмисного запуску.
 - Зберігайте кущоріз акумуляторний в недоступному для дітей місці.** Не дозволяйте використовувати інструмент людям, незнайомим з даним інструментом або цими інструкціями. Кущоріз акумуляторний небезпечний, якщо його використовують недосвідчені люди.
 - Ретельно доглядайте за своїм приладом. Проконтролюйте, що рухомі частини працюють правильно, що вони не заклинюють / НЕ запливають, не зламані і не пошкоджені наступки, що це може вплинути на роботу інструмента.** Перед використанням кущоріза акумуляторного відремонтуйте пошкоджені частини. Багато нещасних випадків є результатом недостатнього догляду за кущорізом акумуляторним
 - Тримайте ріжучі інструменти гострими та чистими.** Ретельно доглянути ріжучі інструменти з гострими ріжучими краями рідше заїдають, ними легше управляти.
 - Використовуйте кущоріз акумуляторний, аксесуари, додаткові інструменти і т.д. згідно з цими інструкціями та способом, визначений для відповідного типу інструменту.** Також слід враховувати умови експлуатації і виконувати роботу. Використання кущоріза акумуляторного для цілей, відрізняючись від тих, для яких вони призначені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- ### 3.5. Належне використання кущоріза з акумуляторним живленням і відповідне користування ним
- Для зарядки акумулятора використовуйте тільки ухвалені зарядні пристрої.** Зарядні пристрої зазвичай призначені для певних типів акумуляторів; при їх використанні з іншими типами виникає небезпека пожежі!
 - Використовуйте тільки ті акумулятори, які призначені для вашого кущоріза акумуляторного.** Застосування інших акумуляторів може стати причиною травми і пожежі!
 - Слідкуйте, щоб поблизу невикористаних акумуляторів не було скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів або інших дрібних металевих предметів, які можуть замкнути контакти.** Коротке замикання між контактами акумулятора може призвести до опіку або пожежі!
 - Неправильне використання може призвести до витікання електроліту з акумулятора. Уникайте будь-якого контакту з електролітом.** Якщо контакт відбувся, то промийте місце контакту великою кількістю води. Якщо електроліт потрапив в очі, то потрібно промити і звернутися до лікаря. Витік електроліту може викликати роздратування шкіри або опіки!
- ### 3.6. Сервіс
- Для обслуговування кущоріза акумуляторного залучайте лише кваліфікований технічний персонал; для ремонту слід застосовувати виключно оригінальні запчастини.** Це забезпечить безпечну роботу кущоріза акумуляторного.
- ## 4. Інструкції з техніки безпеки при використанні ножиць для трави і куців
- Тримайте всі частини тіла на достатній відстані від ріжучих лез. Забороняється видаляти зрізаний рослинний матеріал за допомогою працюючого інструменту. Забороняється утримувати зрізаний матеріал рукою. Видаляйте зрізаний матеріал, який застряг між лезами, тільки при вимкненому інструменті! При роботі з кущорізом акумуляторним для підрізання живоплоту навіть короточасна втрата уваги може призвести до серйозної травми.
 - Переносити кущоріз акумуляторний для підрізання живоплоту за ручку тільки після зупинки ріжучих лез. При транспортуванні, зберіганні, або при підрізанні живоплоту завжди надавайте захисну кришку кущоріза акумуляторного

Обережне поводження знижує небезпеку травми ріжучими лезами.

- **Тримайте куцоріз акумуляторний тільки за ізольовані поверхні ручки, тому що ріжуче лезо може увійти в контакт з прихованими лініями електроживлення.** Якщо ніж леза входить в контакт з лінією, що знаходиться під напругою, то частини виробу також можуть виявитися під напругою і стати причиною ураження електричним струмом.
- **Перед початком роботи обстежте живопліт на приховані предмети, наприклад, дрот і т.п.** Ретельно стежте за тим, щоб ріжучий інструмент не стикався з дротом або іншими металевими предметами.
- **Тримайте куцоріз акумуляторний правильно, наприклад, обома руками за ручки, якщо є дві ручки.** Втрата контролю над виробом може призвести до травм.

5. Попередження про дотримання техніки безпеки при використанні ножиць для трави

- Цей виріб не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або не мають достатнього досвіду і знань.
- Цей прилад може стати джерелом серйозних травм. Уважно прочитайте інструкцію щодо поводження, підготовки, обслуговування і правильного використання куцоріза акумуляторного для підрізання живоплоту. Перед першим використанням ознайомтеся з виробом, а також з його практичним застосуванням.
- Ріжучий інструмент продовжує рухатися після виключення виробу.
- Перед чищенням вимкніть електроживлення.
- Обережно! Тримайте пальці на достатній відстані від зони різання!
- Включати виріб тільки коли ваші руки і ноги знаходяться на достатній відстані від ріжучих інструментів.
- Перед використанням приборіть все сміття з робочої ділянки та звертайте увагу на таке сміття під час роботи!
- Перед транспортуванням вимкніть виріб і почекайте, поки лезо перестане рухатися. Техобслуговування і чистку слід виконувати, лише коли виріб вимкнено.
- Категорично забороняється використовувати цей виріб дітям і підліткам до 16 років!
- За жодних умов не дозволяйте використовувати цей виріб дітям або особам, незнайомим з інструкціями з експлуатації.
- Законодавчі положення можуть обмежувати вік користувача.
- Пам'ятайте про присутність інших осіб на робочій ділянці.
- Необхідно припинити використання виробу, якщо поруч знаходяться люди, особливо діти, а також домашні тварини.
- Використовуйте куцоріз акумуляторний тільки при денному світлі або при досить яскравому штучному освітленні.

- Необхідно проводити регулярне техобслуговування і перевірку куцоріза акумуляторного. Пошкоджені леза слід замінювати попарно. Якщо сталося пошкодження від удару, то потрібен професійний ремонт.
- Для регулярної перевірки та обслуговування виробу слід залучати лише відповідальну ремонтну службу.
- Носіть належний робочий одяг, тобто захисні окуляри, засоби захисту органів слуху, взуття на неслизькій підшві і робочі рукавички. Забороняється носити просторий одяг, який може бути захоплений рухомими частинами.
- Після завершення роботи з куцорізом акумуляторним і перед його чищенням обов'язково забезпечте неможливість несанкціонованого його включення, наприклад, розімкніть вимикач.
- Регулярно перевіряйте ріжучий пристрій на пошкодження.
- Категорично забороняється тримати куцоріз акумуляторний за леза
 - ризик травмування, навіть якщо куцоріз акумуляторний не рухається!
- Категорично забороняється торкатися до рухомих лез при спробі видалити сміття або при блокуванні лез. Завжди вимикайте куцоріз акумуляторний.
- Тримайте куцоріз акумуляторний в надійному місці, недоступному для дітей.
- При роботі з куцорізом акумуляторним завжди приймайте стійке положення, особливо коли ви знаходитесь на сходах або схилах.
- Ніколи не використовуйте куцоріз акумуляторний з пошкодженою або надмірно зношеною ріжучою частиною.
- Забезпечте, щоб на виробі були встановлені всі захисні пристрої і ручки. Категорично забороняється працювати з некомплектованим куцорізом акумуляторним.
- Завжди використовуйте спеціальну захисну вставку для леза при транспортуванні і зберіганні куцоріза акумуляторного.
- Перед початком роботи ознайомтеся з навколишнім оточенням і можливими небезпеками, які ви можете не почути через шум.
- Використовуйте тільки ті запчастини та аксесуари, які рекомендовані виробником.
- Врахуйте, що користувач несе особисту відповідальність за нещасні випадки і небезпеки, які можуть загрожувати іншим людям або їх майну.
- Перед початком використання куцоріза акумуляторного огляньте його на предмет пошкодження, відсутності або неправильно закріплених захисних пристроїв або кришок.
- Категорично забороняється використовувати виріб з пошкодженими кришками або захисними пристроями, або без них.
- Засоби захисту очей, довгі штани і міцне взуття слід носити весь той час, коли куцоріз акумуляторний використовується.
- Перш ніж використовувати в несприятливих погодних умовах, особливо при можливості блискавки вимикайте куцоріз акумуляторний.
- Завжди вимикайте куцоріз акумуляторний в наступних ситуаціях:

UA | Інструкція з експлуатації

- якщо кущоріз акумуляторний залишено без нагляду
- перед оглядом виробу або роботою з ним
- після контакту з сторонніми об'єктами
- якщо кущоріз акумуляторний починає дивним чином вібрувати
- Стежте за тим, щоб в вентиляційних отворах не було сторонніх предметів.
- Перебуваючи на схилі, стежте за рівновагою. Переміщайтеся кроком, а не бігом.
- Попередження! Забороняється торкатися до рухомих небезпечних частин до виключення кущоріза акумуляторного і повної зупинки рухомих частин.
- Поколювання або оніміння рук - ознака надмірної вібрації. Обмежте час роботи, робіть досить тривалі перерви, розподіліть роботу між декількома виконавцями або надягайте антивібраційні рукавички, якщо використовуєте інструмент довго.

6. Перед початком роботи

6.1. Запобіжний ключ

Кущоріз акумуляторний оснащений запобіжником, що запобігає випадковому приведенню в дію. Тому перш ніж заряджати і використовувати виріб, спочатку необхідно вставити запобіжний ключ Y. Для цього відкрийте клапан в передній частині і вставте запобіжний ключ у відповідні отвори (мал. 2). Витяг цього ключа також може служити засобом захисту від дітей. Для цього зберігайте ключ в недоступному для дітей місці.

6.2. Зарядка акумулятора

Інструкції з техніки безпеки:

Інструмент поставляється з зарядженим літій-іонним акумулятором. Однак ми рекомендуємо перезарядити акумулятор до того, як працювати з кущорізом акумуляторним в перший раз.

- Для зарядки акумулятора використовуйте тільки той зарядний пристрій, який входить в обсяг поставки. Він спеціально розроблений для акумулятора даного інструменту.
- Категорично забороняється використовувати інший зарядний пристрій. Це призведе до пожежі і / або вибуху!
- Завжди зберігайте зарядний пристрій в місці, захищеному від дощу або вологи. Небезпека ураження електричним струмом!
- Категорично забороняється заряджати акумулятор на відкритому повітрі без захисту; завжди вибирайте сухе, захищене місце.
- Категорично забороняється заряджати акумулятори, надані іншими особами за допомогою даного зарядного пристрою. Це призведе до пожежі і / або вибуху!
- Перед кожним використанням зарядного пристрою перевіряйте корпус, роз'єм і кабель на предмет пошкоджень. Забороняється використовувати даний пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Забороняється відкривати зарядний пристрій із застосуванням сили. У разі дефекту зарядний пристрій підлягає заміні.
- Зарядний пристрій нагрівається в процесі

зарядки. Забороняється розміщувати пристрій на легкозаймистій поверхні або використовувати його в легкозаймистому середовищі. Небезпека пожежі!

- Категорично забороняється розкривати елементи акумулятора. Небезпека короткого замикання!
- У разі пошкодження акумулятора з нього можуть виділятися небезпечні пари або рідини. При випадковому контакті промійте місце контакту водою і негайно зверніться до лікаря. Яка рідина може надавати подразнюючий або роз'їдаючий вплив на шкіру.
- Захищайте акумулятор від нагрівання, інтенсивного сонячного випромінювання і вогню. Небезпека вибуху!

Процес зарядки:

- Для зарядки акумулятора підключіть зарядний пристрій до електричної розетки. Потім відкрийте клапан в передній частині і підключіть роз'єм зарядного кабелю до зарядного гнізда ножиць для трави і кущів або кущоріза (мал. 3).
- Перед початком зарядки показує миготіння зеленого контрольного індикатора X (мал. 3) поряд із запобіжним ключем. Якщо акумулятор повністю розряджений, то час зарядки складає близько 3-5 годин. Після того як процес зарядки завершений, електронне управління автоматично відключає його. Зелений контрольний індикатор горить постійно і таким чином вказує на завершення процесу зарядки. Контролювати час зарядки не потрібно.
- Зарядний пристрій і ручка інструмента нагріваються в процесі зарядки. У цьому немає нічого незвичайного.
- Витягніть роз'єм зарядного пристрою з розетки, якщо він не використовується.
- Категорично забороняється вклучати інструмент під час зарядки!
- Необхідно зарядити акумулятор кожен раз, коли помічаєте значне зниження продуктивності різання кущоріза акумуляторного. Акумулятор має додатковий електронний захист від повного розряду, що захищає його від пошкодження. Ця функція відключає акумулятор, якщо досягнуто поріг розрядки. Після цього не вклучайте інструмент - спочатку забезпечте зарядку акумулятора.

7. Включення і вимикання кущоріза акумуляторного

Посуньте замок блокування вклучення А (мал. 4) вперед і натисніть вимикач В. Після того як і кущоріз акумуляторний вклучився, більш не потрібно утримувати замок блокування вклучення А. Для вклучення просто відпустіть вимикач В.



УВАГА! Леза по інерції рухаються ще деякий час після вклучення!

8. Переоснащення кущоріза акумуляторного / заміна ріжучих лез

Одягніть захисний чохол, що входить в обсяг поставки, на лезо; використовуйте захисні рукавички, щоб не порізатися.

UA | Інструкція з експлуатації

Ми також рекомендуємо витягти запобіжний ключ; таким чином виріб не можна буде випадково включити.

Натисніть обидві бічні кнопки одночасно (мал. 5.1) і зніміть зрізаючі леза (мал. 5).

Видаліть все сміття з ділянки зубчастої передачі (якщо потрібно). Злегка змастіть мастилом ділянку приводу С, використовуючи універсальне мастило з торгової мережі, як описано в розділі "Техобслуговування", перш ніж встановити нові ножиці на місце (мал. 7).

Введіть леза за допомогою заднього фіксуючого пальця в корпус ножиць для трави, як показано на мал. 6, і зафіксуйте систему на місці з клацанням, сильно натиснувши на пластину підстави леза.

При заміні лез не потрібно враховувати положення ексцентрикового приводу. Коли виріб включено, ексцентриковий вузол зубчастої передачі автоматично входить в відповідний рельєф в ріжучому лезі.


Тепер виріб готовий до роботи.

Вузли GM Li 10.8 оснащені поворотним перемикачем Е для поліпшення ергономіки (мал. 8). Зокрема, при виконанні вертикальних ріжучих рухів зручно повернути перемикач на 90° до осі ручки (мал. 9). Виріб вимкнено, і натиснута одна з двох кнопок блокування F. Тепер поверніть сегмент за допомогою перемикача в кінцеве положення. Це місце, де сегмент буде чітко зафіксовано. При горизонтальних рухах перемикач розблоковано з міркувань безпеки, і виріб не може бути включеним

9. Поради по роботі з інструментом

Кушоріз дозволяє підрізати декоративний чагарник, рідкісний підлісок або великі куці. Виріб також добре підходить для декоративної обрізки, наприклад, при догляді за могилами.

Ножиці для трави (газонні ножиці) дозволяють вирівнювати краї або важкодоступні ділянки газонів.

 **Оскільки під час роботи ви утримуєте виріб однією рукою, то будьте обережні і не рухайте іншою рукою поблизу працюючих ріжучих інструментів.**

Робота з телескопічною рукою

Телескопічна ручка може значно полегшити тривалу роботу

з ножицями для трави. З цією метою ножиці для трави вводять

в передбачувані точки кріплення телескопічної ручки (мал. 10) і фіксують на місці (мал. 11). Тепер телескопічну ручку можна регулювати по висоті в залежності від росту. Для цього потрібно послабити затискну гайку посередині трубки (мал. 12а). Після цього можна переміщати трубки один щодо одного до досягнення необхідної довжини. Для фіксації положення затягніть затискну гайку (мал. 12б).

На телескопічній ручці ножиць для трави можна відрегулювати висоту зрізання. При поставці вісь з коліщатами знаходиться в середньому положенні. Щоб змінити висоту, коліщатка злегка розсовують. В результаті фіксація буде знята, і вісь можна відвести назад (мал. 13).

одному з трьох положень і автоматично блокується в ньому (мал. 15).

10. Техобслуговування (мал. 7)

Очистіть лезо від всіх подрібнених рослин і бруду. Леза необхідно від'єднувати, щонайменше, один раз в сезон для видалення сміття. Змастіть шестерню С і задню поверхню D леза світлим (малявським) мастилом. Забороняється змащувати двигун і інші частини. Якщо лезо затупилося після тривалого використання, то його можна замовити як запчастину.

Попередження! Передні кромки лез повинні бути покриті мастилом, щоб забезпечити належну роботу. Якщо передні краї не змащені мастилом, то це може несприятливо вплинути на термін служби леза.

Якщо після тривалого використання леза затупились, то замініть їх оригінальними запчастинами.

Чистіть виріб лише щіткою або тканиною. Категорично забороняється обливати виріб водою і занурювати в воду.

Після кожного використання наносите захисний спрей на леза.

Замінійте тупі леза.



Завжди надавайте на леза захист після використання. Огляньте інструмент на предмет дефектів і, якщо потрібно, відремонтуйте його в уповноваженому сервісному центрі.


11. Зберігання

Завжди зберігайте кушоріз акумуляторний в сухому і чистому місці, недоступному для дітей. Забезпечте, щоб місце зберігання було захищене від негативної температури.

12. Утилізація відходів та захист навколишнього середовища

Дотримуйтесь наступних директив по утилізації акумулятора / батарейки.

  Акумулялятор забороняється викидати разом із побутовим сміттям. Як споживач, ви за законом зобов'язані повертати використані батарейки та акумулятори.

 Після закінчення терміну служби вашого виробу батарейки або акумулятори необхідно витягти з виробу і утилізувати окремо.

Акумулятор забороняється викидати разом із побутовим сміттям. Як споживач ви, за законом зобов'язані повертати використані батарейки та акумулятори. Після закінчення терміну служби вашого виробу батарейки або акумулятори необхідно витягти з виробу та утилізувати окремо. У вас є можливість передати використані батарейки та акумулятори в місцеві пункти збору на території вашого муніципалітету або вашого дилера, або в розподільні центри.

Якщо ваш виріб стане непотрібним коли-небудь в майбутньому або вам він більше не знадобиться, то не викидайте його разом з побутовим сміттям, а викидайте безпечно для навколишнього середовища.

Сам виріб віднесіть до відповідного пункту збору / прийому вторинної сировини. Т.ч. пластмасові та металеві

частини можна буде розділити і відправити на переробку. Додаткові відомості про утилізацію матеріалів і виробів можна отримати в місцевій адміністрації.

13. Технічна підтримка і ремонт

Даний посібник містить всю необхідну інформацію для роботи з виробом і для правильного виконання самим користувачем основних операцій з технічного обслуговування. Будь-які приписи і операції з техобслуговування, відсутні в цьому документі, повинен виконувати ваш дилер або уповноважений сервісний центр, які мають необхідні знання та обладнання для належного виконання цих робіт, підтримання належного рівня безпеки і початкових експлуатаційних характеристик виробу. Будь-які операції, виконані в неуповноважених центрах або некваліфікованими особами, повністю анулюють гарантію, а також всі зобов'язання і відповідальність виробника.

- Тільки уповноважені сервісні підприємства можуть виконувати гарантійний ремонт і техобслуговування.
- Уповноважені сервісні підприємства використовують тільки оригінальні запчастини. Оригінальні запчастини та приладдя були спеціально розроблені для даних виробів.
- Неоригінальні частини і власності не дозволені; використання неоригінальних запчастин і аксесуарів ставить під загрозу безпеку виробу та звільняє виробника від всіх зобов'язань або відповідальності.

14. Гарантійні зобов'язання

Гарантійні умови розроблені тільки для споживачів, тобто для непрофесійних користувачів. Гарантія поширюється на всі матеріальні і виробничі дефекти, визнані протягом гарантійного терміну вашим дилером або уповноваженим сервісним центром. Гарантія поширюється на ремонт або заміну компонентів, визнаних несправними. Рекомендується відправляти виріб один раз на рік на уповноважена сервісне підприємство для

сервісного обслуговування, техдопомоги та огляду приладів безпеки. Гарантія поширюється тільки на вироби, що проходять регулярне техобслуговування. Користувач зобов'язаний виконувати всі інструкції, наведені в супровідній документації. Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли через наступні випадки:

- Незнання супровідної документації на виріб (керівництво з експлуатації)
- Професійне використання
- Недбалість,
- Зовнішні причини (блискавка, удар, присутність сторонніх предметів усередині виробу) або випадковий події
- Неналежне використання або неправильна збірка
- Недостатнє техобслуговування
- Модифікація виробу
- Використання неоригінальних запчастин (адаптуються деталі і вузли)
- Використання матеріалів, які не поставляються виробником або не мають дозволу на використання в явному вигляді від виробника.

Гарантія не поширюється на наступне:

- Регулярне / позапланове техобслуговування (описано в посібнику з експлуатації)
- Природне зношення витратних матеріалів, наприклад, приводні ремені, ріжучі засоби, фари, колеса, запобіжні болти і кабелі
- Природне зношення
- Погіршення зовнішнього вигляду виробу через використання
- Опори ріжучих засобів
- Будь-які додаткові витрати, пов'язані з виконанням гарантії, наприклад, витрати на поїздки в місце проживання користувача, передача куцоріза акумуляторного дилеру, оренда обладнання для заміни або залучення незалежних підприємств для виконання робіт з технічного обслуговування.

Користувач захищений своїм національним законодавством. Ця гарантія жодним чином не обмежує права користувача відповідно до національного законодавства або з законодавством його власної країни.

LT**Garantija**

Nepriklausomai nuo pirkimo sutartyje numatytų pardavėjo įsipareigojimų, šio elektrinio įrankio gamintojas suteikia galutiniam naudotojui toliau nurodytas garantijas:

Garantija galioja 24 mėnesius nuo įrankio įsigijimo datos, kuri įrodoma pateikiant originalų pirkimo dokumentą. Jei įrankis naudojamas komerciniais tikslais ar nuomojamas, garantija galioja 12 mėnesių. Ši garantija netaikoma dėvimosioms dalims, įkraunamiesiems akumuliatoriams ir gedimams, kuriuos lėmė netinkamų priedų naudojimas, remonto darbai naudojant kitų gamintojų dalis, jėgos naudojimas, smūgiai ir gadinimas, taip pat tyčinis variklio perkrovimas. Pagal garantines sąlygas keičiamos tik sugedusios dalys, o ne visos prietaisas. Garantinius remonto darbus turi atlikti tik įgaliotieji priežiūros partneriai arba įmonės klientų aptarnavimo centrai. Jei bet kokius darbus atlieka neįgalioti darbuotojai, garantija anuliuojama.

Visas siuntimo ar pristatymo išlaidas ir kitas šalutines išlaidas padengia klientas.

LV**Garantija**

Šim elektroinstrumentam uzņēmums nodrošina gala lietotāju — neatkarīgi no mazumtirgotāja saistībām, kas izriet no pirkuma līguma, — ar šādām garantijām:

Garantijas periods ir 24 mēneši, sākot no ierīces nodošanas brīža, kas jāpierāda ar sākotnējo pirkuma dokumentu. Komerciālai lietošanai un īres izmantošanai garantijas laiks tiek samazināts līdz 12 mēnešiem. Šajā garantijā nav ietverts detaļu nodilums, uzlādējamās baterijas un defekti, ko izraisījusi neatbilstošu piederumu lietošana, remonts ar detaļām, kas nav oriģinālās ražotāja detaļas, spēka pielietošana, triecieni un pārrāvumi, kā arī tīša motora pārslodze. Garantijas nomaiņa ietver tikai bojātas detaļas, nevis pilnīgas ierīces nomaiņu. Garantijas remontu drīkst veikt tikai autorizēti servisa partneri vai uzņēmuma klientu apkalpošanas dienests. Neatļauta personāla iejaukšanās gadījumā garantija zaudē spēku.

Visus pasta vai piegādes izdevumus, kā arī citus turpmākos izdevumus, sedz klients.

МК**Гаранција**

За овој електричен алат, компанијата му ги обезбедува на крајниот корисник - независно од обврските на трговецот на мало, коишто произлегуваат од договорот за купување - следните гаранции:

Гарантниот период е 24 месеци, почнувајќи од моментот кога уредот бил предаден на корисникот, што треба да се докаже со оригиналниот документ за купопродажба. Ако е наменет за комерцијална употреба и за изнајмување, гарантниот период се намалува на 12 месеци. Потрошните делови, батериите на полнење и дефектите предизвикани од употребата на несоодветни додатоци, поправката со делови што не се оригинални делови од производителот, употребата на сила, удирањето и кршењето, како и неправилното преоптоварување на моторот, се исклучени од оваа гаранција. Со гаранцијата се заменуваат само неисправните делови, а не целосните уреди. Поправката за време на гаранцијата треба да ја извршуваат само овластените сервисни партнери или службата за корисници на компанијата. Во случај на било каква интервенција од страна на неовластен персонал, гаранцијата ќе се смета за неважечка.

Сите трошоци за испраќање или испорака, како и сите други последователни трошоци, ќе ги сноси клиентот.

NL**Garantievoorwaarden**

Voor dit elektrisch apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbonn bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitzonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen, accu's en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.

Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.

NO**Garantivilkår**

For dette elektroverktøyet gir vi følgende garanti, uavhengig av forhandlers forpliktelser overfor kjøper på grunnlag av kjøpekontrakten:

Garantitiden er 24 måneder og begynner ved levering. Dette dokumenteres ved original kjøpskvittering. Ved kommersiell bruk og ved utleie reduseres garantitiden til 12 måneder. Unntatt fra garantien er slita- sjeleler, batteriet og skader som måtte oppstå på grunn av bruk av feil tilbehørsdeler, reparasjoner med ikke-originaldeler, bruk av makt, slag og brudd, samt bevisst overbelastning av motoren. Garantibytte er begrenset til å gjelde defekte deler, ikke komplett utstyr. Garantireparasjoner skal kun utføres av autoriserte verksteder eller av fabrikkens kundeservice. Ved inngrep av ikke autoriserte instanser tapes garantien. Porto, forsendelses- og følgeutgifter må kunden bære.

PL**Warunki gwarancji**

W przypadku niniejszego narzędzia z napędem elektrycznym udzielamy niezależnie od zobowiązania dystrybutora wywodzących się z umowy kupna w stosunku do użytkownika końcowego następującej gwarancji:

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i zaczyna się w dniu przekazania urządzenia, który należy udowodnić przy pomocy oryginalnego pokwitowania kupna. W przypadku zastosowania komercyjnego a także wynajmu okres gwarancji redukuje się do 12 miesięcy. Od świadczeń gwarancyjnych wyklucza się części zużywalne, akumulatory i szkody, które powstały na skutek zastosowania błędnych części wyposażenia, napraw przy zastosowaniu nie oryginalnych części zamiennych, zastosowania siły, uderzenia lub złamania. Wymiana gwarancyjna dotyczy jedynie części uszkodzonych, a nie urządzeń w całości. Naprawy gwarancyjne mogą przeprowadzać jedynie autoryzowane warsztaty względnie serwis producenta. W przypadku manipulacji przez osoby drugie gwarancja gaśnie. Kupujący ponosi kosztą pocztowe, przesyłki, a także kosztą powstałe w następstwie.

PT**Termos de garantia**

Para esta ferramenta eléctrica nós damos, independentemente das obrigações do comerciante em relação ao consumidor fi nal constantes no contrato de compra, a seguinte garantia:

O prazo de garantia é de 24 meses e começa com a entrega, que deve ser comprovada com o recibo original de compra. No caso de emprego comercial, bem como aluguel, o prazo de garantia fica reduzido para 12 meses. Fora da garantia se encontram as peças de desgaste, baterias e as avarias resultantes do uso indevido de peças acessórias, reparações com peças não originais, utilização de força, batidas e quebra, bem como a sobrecarga proposital do motor. As substituições, no caso de garantia, são consideradas somente quanto às peças defeituosas e não ao aparelho completo. As reparações de garantia deverão ser realizadas somente por oficinas autorizadas ou pela assistência técnica à clientela. No caso de actuação de terceiros torna-se extinta a garantia.

Os custos de correio, remessa e subsequentes fi cam a cargo do comprador.

RO**Garantia**

Pentru această unealtă electrică, compania îi oferă utilizatorului final - independent de obligațiile comerciantului care rezultă din contractul de achiziție - următoarele garanții:

Perioada de garanție este de 24 de luni de la achiziționarea aparatului, perioadă care trebuie să fie dovedită prin documentul inițial de achiziție. Pentru utilizarea comercială și închiriere, perioada de garanție este redusă la 12 luni. De la această garanție sunt excluse piesele de uzură, bateriile reîncărcabile și defectele cauzate de utilizarea accesoriilor nepotrivite, repararea cu piese care nu sunt originale, utilizarea forței, loviturile și ruperea, precum și suprasolicitarea motorului. Înlocuirea în baza garanției include numai componente defecte, nu aparatele complete. Reparațiile în baza vor fi efectuate exclusiv de partenerii de service autorizați sau de serviciul pentru clienți al companiei. În cazul oricărei intervenții efectuată de persoane neautorizate, garanția va fi anulată.

Toate cheltuielile poștale sau de livrare, precum și orice alte cheltuieli ulterioare vor fi suportate de client.

UA**Гарантія**

Для даного куцоріза акумуляторного компанія надає кінцевому користувачеві - незалежно від зобов'язань продавця, що випливають із договору купівлі-продажу, - такі гарантії: Гарантійний термін складає 24 місяці з дня передачі виробу, що має бути підтверджене оригіналом закупівельної документації. Для використання в комерційних цілях і для здачі в оренду гарантійний термін скорочується до 12 місяців. З цієї гарантії виключаються швидкозношувані деталі, акумуляторні батареї і дефекти, спричинені використанням невідповідних аксесуарів, ремонтом з установкою деталей, які не є оригінальними частинами від виробника, застосуванням сили, ударів і надлому, а також викликані навмисним перевантаженням двигуна. Заміна по гарантії поширюється тільки на дефектні деталі і вузли, але не на комплектні вироби. Гарантійний ремонт повинні виконувати виключно уповноважені партнери по сервісу або сервісний центр компанії. У разі будь-якого втручання неуповноваженого персоналу гарантія буде анульована. Всі витрати на пересилку або доставку, а також будь-які інші супутні витрати несе покупець.

SK**Záručné podmienky**

Nezáväzne od záväzku predajcu vyplývajúceho z kúpnej zmluvy voeí finálnemu odberateľovi poskytujeme na tento elektrický prístroj nasledujúcu záruku:

Záručná doba je 24 mesiacov a začína predajom, ktoré je potrebné preukáza originálom predajného dokladu. Pri komerčnom užívaní a požívaní sa záručná doba znižuje na 12 mesiacov. Záruka sa nevzahuje na diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, akumulátorov a na škody vzniknuté v dôsledku používania nesprávneho príslušenstva a opráv, na použitie nie originálnych dielov a v dôsledku použitia násilia, úderu, alebo rozbitia a svojvoľného pre aženia motora. V rámci záruky sa robí iba výmena defektných dielov, a nie kompletných prístrojov. Opravy v záruke smú vykonáva iba autorizované opravovne, alebo podnikový servis. V prípade cudzích zásahov záruka zaniká.

Porto, zasielateľské ako aj iné následné náklady nesie kupujúci.

SL**Garancijski pogoji**

Za to napravo dajemo sledečo garancijo neodvisno od obveznosti in dolžnosti trgovca iz kupne pogodbe do končnega porabnika in odjemalca:

Garancijska doba znaša 24 mesecev in se prične s predajo in vročitvijo naprave, ki se dokaže z originalnim računom oziroma dokazilom o nakupu. Pri komercialni uporabi in izposoji se garancijska doba zmanjša na 12 mesecev. Iz garancije so izvzeti deli, ki se (hitro) obrabijo in škoda oz. okvare, ki so nastale zaradi uporabe napačnih kosov opreme, pribora in priključkov, zaradi popravil z neoriginalnimi deli, zaradi uporabe sile, udarcev in lomov ter zaradi zlonamerne preobremenitve motorja. Zamenjava v okviru garancije zajema samo defektne oz. poškodovane dele in ne kompletnih naprav. Garancijska popravila smejo izvajati samo avtorizirane in pooblašene delavnice ali servisna služba podjetja. Pri tuji intervenciji garancija preneha.

Poština, stroški razpošiljanja in prevzema grede v breme kupca.

SR**Garancija**

Za ovaj električni alat, kompanija pruža krajnjem korisniku - nezavisno od obaveza prodavca koje proizlaze iz kupoprodajnog ugovora - sledeće garancije:

Garantni rok je 24 meseca počev od prijema uređaja koji mora biti dokazan originalnim dokumentom kupovine. Za komercijalnu upotrebu i iznajmljivanje, garantni rok se svodi na 12 meseci. Potrošni delovi, punjive baterije i kvarovi prouzrokovani upotrebom neodgovarajućeg pribora, popravka sa delovima koji nisu originalni delovi proizvođača, upotreba sile, udarci i lomljenje ili zabranjeno preopterećenje motora su isključeni iz garancije. Zamena po osnovu garancije uključuje samo neispravne delove, a ne kompletne uređaje. Garancijske popravke obavljaju isključivo ovlašćeni servisni partneri ili servis kompanije. U slučaju bilo kakve intervencije neovlašćenog osoblja, garancija će prestati da važi.

Sve troškovi poštarine ili isporuke, kao i sve drugi naknadne troškove, snosi kupac.

SV

Garantibestämmelser

På det här elverktyget ger vi slutkonsumenten följande garanti oberoende av handlarens skyldigheter ur köpeavtalet:

Garantitiden uppgår till 24 månader och börjar vid överlämnandet, som måste intygas genom köpekvittot i original. Vid kommersiell användning samt uthyrning minskar garantitiden till 12 månader. Undantagna från garantin är förslitningsdelar, batterier och skador som uppstår till följd av användning av fel tillbehör, reparationer med icke originaldelar, våldsinverkan, slag och brott samt avsiktlig motoröverbelastning. Garantibyte omfattar endast defekta delar, inte hela apparaten. Garantireparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder eller av tillverkarens kundtjänst. Vid externa ingrepp upphör garantin att gälla. Porto, leverans- och följdkostnader står köparen för.

TR

Garanti

Bu elektrikli alet için, şirket son kullanıcıya perakendecinin satın alma sözleşmesinden kaynaklanan perakendecinin yükümlülüklerinden bağımsız olarak aşağıdaki garantileri sağlar:

Garanti süresi, cihazın orijinal satın alma belgesiyle kanıtlanması gereken teslim alınma tarihinden başlayarak 24 aydır. Ticari kullanım ve kiralık kullanım durumunda garanti süresi 12 aya indirilir. Aşınan parçalar, şarj edilebilir piller ve uygun olmayan aksesuarların kullanımından kaynaklanan kusurlar, üreticiye ait orijinal parçaları dışındaki parçalarlar yapılan tamir işlemleri, güç ve darbe uygulanması ile koparmanın yanı sıra motorun bilerek aşırı yüklenmesi işbu garanti kapsamının dışındadır. Garanti kapsamında değişim tüm cihazı değil, sadece arızalı parçaları içerir. Garanti kapsamında onarım yalnızca yetkili servis ortakları veya şirketin müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilir. Yetkili olmayan personelin müdahalesi durumunda, garanti geçersiz sayılır.

Tüm nakliye ve teslimat giderlerinin yanı sıra müteakip diğer masraflar da müşteri tarafından karşılanacaktır.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba del tipo a forbice / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

SGM Li 7.2, S GM Li 10.8

d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore
- f) Esame CE del tipo:

- LVD: 2014/35/EU
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014	EN 62233:2008
EN 50636-2-94:2014	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 60335-2-29:2004+A2:2010	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 60745-1:2009+A11:2010	EN 61000-3-2:2014
EN 60745-2-15:2009+A1:2010	EN 61000-3-3:2013
EN ISO 12100:2010	
EN 50581:2012	

- g) Livello di potenza sonora misurato 83,4 dB(A)
- h) Livello di potenza sonora garantito 86 dB(A)

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 16.04.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



FR (Traducerea de la notă originală)	EN (Traducerea de la notă originală)	DE (Übersetzung der Originaldokumentation)	NO (Översettelse av original dokumentation)	SV (Översättning av originaldokumentation)	DA (Översættelse af den originale dokumentation)
DECLARAȚIE DE CONFORMANȚĂ (Declarația Mășinii 2004/42/CE, Anexa I, parte A) 1. Declarația este responsabilitate exclusivă a fabricantului. Creșterea tipului clasificării aparținătorului: 2. Tipul Modelului este: 3. Modelul este: 4. Numele și adresa producătorului din țara de origine: 5. Exemplarul CE de Tip: 6. Numele și adresa Normelor armonizate: 7. Numele și adresa autorității responsabile: 8. Funcțiile tehnice și adresa în Denumirea Tehnică: 9. Locul și Data	EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2004/42/EC, Annex I, part A) 1. The Declaration is the sole responsibility of the Manufacturer. Escalation of type classification: 2. Type Model is: 3. Model is: 4. Name and address of manufacturer in the country of origin: 5. Exemplar CE de Tip: 6. Name and address of Harmonized Norms: 7. Name and address of responsible authority: 8. Technical functions and address in Technical Denomination: 9. Place and Date	CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2004/42/EG, Anlage I, Teil A) 1. Die Erklärung ist die alleinige Verantwortung des Herstellers. Erhöhung der Klassifizierung: 2. Typ-Modell: 3. Modell: 4. Name und Adresse des Herstellers im Ursprungsland: 5. CE-Konformitätsbeleg: 6. Name und Adresse der harmonisierten Normen: 7. Name und Adresse der zuständigen Behörde: 8. Technische Funktionen und Adresse im technischen Nennungen: 9. Ort und Datum	EF-Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2004/42/EF, Vedlegg I, del A) 1. Erklæringen er alene ansvar for produsenten. Skjæringsnivå: 2. Typmodell: 3. Modell: 4. Navn og adresse på produsent i opprinnelseslandet: 5. EF-samsvarerklæring: 6. Navn og adresse på harmoniserte standarder: 7. Navn og adresse på ansvarlig myndighet: 8. Tekniske funksjoner og adresse i teknisk benævnelse: 9. Sted og dato	EF-Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2004/42/EG, bilaga I, del A) 1. Erklæring je samostalno odgovornost proizvođača. Povećanje razine razvrstavanja: 2. Tip modela je: 3. Model je: 4. Ime i adresa proizvođača iz zemlje porijekla: 5. EF usklađenosti potvrda: 6. Ime i adresa harmoniziranih standarda: 7. Ime i adresa nadležne vlasti: 8. Tehničke funkcije i adresa u tehničkoj nazivnici: 9. Mjesto i datum	DA-overensættelse af den originale dokumentation (Maskindirektiv 2004/42/EF, bilag I, del A) 1. Erklæringen er alene ansvar for produsenten. Skæringsniveau: 2. Typmodel: 3. Model: 4. Navn og adresse på producent i oprindelseslandet: 5. EF-overensstemmelsebevis: 6. Navn og adresse på harmoniserede standarder: 7. Navn og adresse på ansvarlig myndighed: 8. Tekniske funktioner og adresse i teknisk benævnelse: 9. Sted og dato
N. Verbalizacija de conformanță (Declarația Mășinii 2004/42/CE, Anexa I, parte I)	ES-Traducción de conformidad (Declaración de la Máquina 2004/42/CE, Anexo I, parte I)	PT (Tradução da norma original)	IT (Affermazione di conformità)	CS (Prohlášení shodnosti)	PL (Tłumaczenie zgodności)
OK-Attesto de conformanță (Declarația Mășinii 2004/42/CE, Anexa I, parte I)	ES-Traducción de conformidad (Declaración de la Máquina 2004/42/CE, Anexo I, parte I)	SI (Prejeto soglasje u skladu s normom)	HU (Eredeti beszállás ellenőrzés)	UA (Підтвердження відповідності)	HR (Priloga u skladu s)

SI (Preved izvirnih besedil)	ES (Traducción de conformidad)	SI (Prejeto soglasje u skladu s normom)	
ES (Preved izvirnih besedil) 1. Declarația este responsabilitate exclusivă a fabricantului. Creșterea tipului clasificării aparținătorului: 2. Tipul Modelului este: 3. Modelul este: 4. Numele și adresa producătorului din țara de origine: 5. Exemplarul CE de Tip: 6. Numele și adresa Normelor armonizate: 7. Numele și adresa autorității responsabile: 8. Funcțiile tehnice și adresa în Denumirea Tehnică: 9. Locul și Data	ES (Traducción de conformidad) (Declarația Mășinii 2004/42/CE, Anexa I, parte A) 1. Declarația este responsabilitate exclusivă a fabricantului. Creșterea tipului clasificării aparținătorului: 2. Tipul Modelului este: 3. Modelul este: 4. Numele și adresa producătorului din țara de origine: 5. Exemplarul CE de Tip: 6. Numele și adresa Normelor armonizate: 7. Numele și adresa autorității responsabile: 8. Funcțiile tehnice și adresa în Denumirea Tehnică: 9. Locul și Data	SI (Prejeto soglasje u skladu s normom) (Prejeto soglasje u skladu s normom) 1. Izjava je samostalna odgovornost proizvođača. Povećanje razine razvrstavanja: 2. Tip modela je: 3. Model je: 4. Ime i adresa proizvođača iz zemlje porijekla: 5. EF usklađenosti potvrda: 6. Ime i adresa harmoniziranih standarda: 7. Ime i adresa nadležne vlasti: 8. Tehničke funkcije i adresa u tehničkoj nazivnici: 9. Mjesto i datum	
FR (Traducerea normelor tehnice)	SI (Originalna izjava)	SI (Originalna izjava)	SI (Originalna izjava)
SI (Preved izvirnih besedil)	SI (Preved izvirnih besedil)	SI (Preved izvirnih besedil)	SI (Preved izvirnih besedil)

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς άδεια.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autoritaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cjelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélkül sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šīs lietoāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētsībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

UA • Тести і зображення, що містяться в цьому посібнику, були створені в інтересах STIGA S.p.A. і захищені авторськими правами – Будь-яке несанкціоноване відтворення або зміна документа заборонено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka neovlašćena ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler ağıca STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY